



A catalogue produced for the exhibition *Carlos Colín: Little México*  
Presented at The Reach Gallery Museum Abbotsford  
May 23 – September 15, 2019

Published by The Reach Gallery Museum Abbotsford  
32388 Veterans Way, Abbotsford BC V2T 0B3  
Tel: 604-864-8087  
Email: info@thereach.ca  
www.thereach.ca

Essay: Adrienne Fast  
Catalogue production: The Reach Gallery Museum  
Design: David Williams  
Printed in Canada by Globe Printers, Abbotsford

Photo credits:  
SITE Photography, pages 9, 13, 16-17, 30, 33 (top)  
David Champion, pages 4-5, 8, 18-19, 20, 23, 26  
Courtesy of Carlos Colín, pages 6, 22, 27  
Courtesy of Luz Rosas, page 33 (bottom)

Cover image: *Tierra y Libertad (Land and Freedom)*, 2019  
limited-edition silk-screen poster  
35 x 23 in.

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Title: Carlos Colín : little México.  
Other titles: Little México  
Names: Fast, Adrienne, writer of added commentary. | Container of (work): Colín, Carlos, 1980-  
Works. Selections. | Reach (Art museum : Abbotsford, B.C.), host institution, publisher.  
Description: Essay by Adrienne Fast. | Catalogue of a solo exhibition held at the Reach Gallery  
Museum Abbotsford from May 23 to September 15, 2019. | Text in English and Spanish.  
Identifiers: Canadiana 20190175133 | ISBN 9781988311272 (softcover)  
Subjects: LCSH: Colín, Carlos, 1980—Exhibitions. | LCGFT: Exhibition catalogs.  
Classification: LCC N6549.C624 A4 2019 | DDC 709.2—dc23

ISBN 978-1-988311-27-2 (softcover)

## List of Works / Lista de Obras de Arte

*12 hrs. Diarias (12 hours per day)*, 2019  
installation of workers' caps  
instalación con gorras de trabajadores agrícolas

*Despensa (Pantry)*, 2019  
installation of products from Pan Asia Market & Deli  
instalación con productos de Pan-Asia Market & Deli

*Festividad en Días Soleados (Festivities on Sunny Days)*, 2019  
*papel picado* (pecked paper) handmade by Alejandro Martínez Arriaga in Puebla, Mexico  
*papel picado* hecho a mano por Alejandro Martínez Arriaga en Puebla, México

*Postales (Postcards)*, 2019  
digital prints  
impresiones digitales

*Proclamación (Proclamation)*, 2019  
text-based work  
trabajo basado en texto

*Tierra y Libertad (Land and Freedom)*, 2019  
limited-edition silk-screen posters  
posters de edición limitada en serigrafía

*Gabriela (Luz) Rosas, Dignidad Migrante (Migrant Dignity)*, 2019  
photographs selected by Carlos Colín from the archive of Gabriela (Luz) Rosas  
selección de fotografías por Carlos Colín parte del archivo de Luz Rosas

*Father's Day Banner*, 2010  
Banner para el día del padre, 2010  
2011.1.1

thereach



## Carlos Colín

Carlos Colín was born in Guadalajara, Jalisco, Mexico in 1980. He grew up in Mexico City, and have been living and working between Mexico City and Vancouver, BC, Canada since 2011. He studied his undergraduate program in Visual Communication and Design (2000-2004), and a Master's of Fine Arts at the National School of Fine Art (UNAM) (2009-2011), in Mexico City. In 2011, Carlos traveled to Vancouver to pursue a second Master's of Fine Arts at the University of British Columbia – UBC (2011-2013). At present, he is a PhD candidate in an Interdisciplinary Studies Graduate Program at UBC where he combines research and art practice. Carlos' research explores and connects the manifestations of baroque as a colonial legacy in Latin America and its diasporas.

Since 2013, Carlos Colín is represented by Fazakas Gallery in Vancouver. He has participated in the Galería de la Raza in San Francisco in 2018; the Art Gallery of Greater Victoria in 2015; Satellite Gallery and Back Gallery Project in Vancouver, BC in 2013; Biennial of Painting Rufino Tamayo in Mexico City in 2011. In 2016, Carlos was awarded with the Mayor's Arts Awards of the City of Vancouver as Emerging Artist in the category of Visual Arts, nominated by the renowned visual artist Dana Claxton.

Carlos Colín nació en Guadalajara, Jalisco, México en 1980. Creció en la Ciudad de México, y actualmente vive y trabaja entre la Ciudad de México y Vancouver, BC, Canadá desde 2011. Estudio Diseño y Comunicación Visual (2000-2004), y una Maestría en Artes Visuales en la Escuela Nacional de Artes Plásticas (UNAM) (2009-2011), en la Ciudad de México. En 2011, Carlos viajó a Vancouver para estudiar su segunda Maestría en Artes Visuales en la Universidad de British Columbia – UBC (2011-2013). En este momento, es Candidato a Doctor en Filosofía en el Programa de Estudios Interdisciplinarios en UBC, donde combina teoría y práctica artística. Carlos explora y conecta las manifestaciones del barroco como legado colonial en América Latina y la diáspora.

Desde 2013, Carlos Colín es representado por Fazakas Gallery en Vancouver, Canadá. Ha participado en Sur Gallery en Toronto (2019); Galería de la Raza en San Francisco en (2018); Art Gallery of Greater Victoria en (2015); y la Bienal de Pintura Rufino Tamayo (2011), entre otras. Colín a obtenido el Emerging Artist, Mayor's Arts Awards de la Ciudad de Vancouver en Artes Visuales (2016); el Artist Studio Award Program (2017); y el apoyo de Canada Council en la categoría de Research and Creation (2018).

# LITTLE MÉXICO

## CARLOS COLÍN

thereach

## Introduction

*Little México* presents a new body of work by the Mexico-born, Vancouver-based, multi-disciplinary artist Carlos Colín. As both an artist and a scholar, Colín's work is concerned with the ways that art contributes to activism and social change in Latin America and its various diasporas. For his project at The Reach, the artist conducted research in both Mexico and the Fraser Valley focusing on the Seasonal Agricultural Worker Program (SAWP). Originally created in 1966, SAWP now brings thousands of workers from Mexico every year to work on Canadian farms, hundreds of whom are assigned to farms in the Fraser Valley where they work for up to eight months per year.

While this population makes a significant contribution to the agricultural economy of the region, the workers remain largely invisible within the broader community. *Little México* presents a series of sculptural installations, photographs, screen-prints, and text-based works that seeks to render the lives of the migrant agricultural workers of the Fraser Valley more visible, embodies their experiences of labour, distance, and displacement in the community, and acknowledges the contributions and concerns of these temporary foreign workers.

The presence of SAWP participants in the Fraser Valley is largely obscured from everyday public life by the conditions of their work: participants almost invariably live on the farms where they are employed, they work long hours to earn as much as possible for their families in Mexico, and they are usually dependent on their employers for transportation. There are few places where those who are not directly involved in farming may encounter these workers, and when opportunities for interaction do occur the challenge of language presents a barrier to meaningful interaction and communication. Migrant workers are essential to the industry that most readily defines this region, yet their influence is not proportionally felt in the social fabric of community life.

Trabajando estrechamente con Dignidad Migrante Society, un grupo en defensa del trabajador que ha colaborado con ellos durante años para mejorar su calidad de vida, y sus condiciones laborales en Canadá, Colín seleccionó estas imágenes de un extenso archivo fotográfico donde se muestra a los trabajadores en sus horas de trabajo, y en sus momentos de relajación; tocando música, jugando lotería mexicana, o en un partido de fútbol.

Estos retratos tan íntimos y convincentes tomados por Luz Rosas son un recordatorio de la dignidad humana de los trabajadores, y un llamado a la solidaridad con aquellos que tienen una desfavorable posición. Las fotografías reconocen la contribución integral que los trabajadores y trabajadoras hacen a la industria agrícola en la provincia de British Columbia, y en todo Canadá, además de reconocer la fortaleza que demuestran cuando regresan a sus casas en México. Estamos muy agradecidos por su presencia en nuestra comunidad, y buscamos crear un espacio para una mayor comprensión, y compasión de sus circunstancias.

- Adrienne Fast, Curadora de Arte y Cultura Visual

Working closely with Dignidad Migrante Society, an advocacy group that has worked for years to improve the lives and working conditions of migrant labourers in Canada, Colín selected these images from their extensive photo archive in order to depict the workers both at their jobs but also in moments of relaxation: playing music, at the bingo hall, and at a soccer game.

These compelling, intimate portraits taken by Luz Rosas are a reminder of the workers' human dignity, and a call to stand in solidarity with those who occupy a disadvantaged position. The photographs recognize the integral contribution these men make to the agricultural industry in British Columbia, and across Canada, while also acknowledging the strength that they demonstrate when they return home to Mexico. We are grateful for their presence in our community, and seek to make space for greater understanding of, and compassion for, their circumstances.

- Adrienne Fast, Curator of Art & Visual Culture

*Little México* presenta el nuevo cuerpo de trabajo del artista multidisciplinario nacido en México, y establecido en Vancouver, Canadá, Carlos Colín. Como artista y académico, el trabajo de Colín se interesa en los procesos de como el arte contribuye al activismo y los cambios sociales en América Latina y sus diásporas. Para este proyecto en *The Reach Gallery Museum*, el artista realizó una investigación tanto en México como en el *Fraser Valley*, en la Provincia de British Columbia, en Canadá, en relación al Programa de Trabajadores Agrícolas Temporales (PTAT). Originalmente creado en 1966, el PTAT trae miles de trabajadores año tras año desde México para trabajar en las granjas canadienses, de los cuales cientos de ellos son asignados a granjas en el *Fraser Valley*, donde trabajan por un periodo no mayor a ocho meses.

Si bien los trabajadores realizan una cocontribución importante a la economía agrícola de la región, al mismo tiempo continúan siendo de alguna manera invisibles dentro de la comunidad. *Little México* presenta una serie de instalaciones, fotografías, serigrafías, y trabajo de archivo, que buscan la visibilidad de las vidas de los trabajadores migrantes agrícolas en la región del *Fraser Valley*. El proyecto simboliza sus experiencias de trabajo, y la distancia y el desplazamiento desde sus comunidades. Pero sobre todo, reconocer las contribuciones a la comunidad y exhibir las condiciones de trabajo de los trabajadores migrantes temporales.

La presencia de los trabajadores en el *Fraser Valley* que forman parte del PTAT, es prácticamente desconocida en la vida cotidiana de la región debido a las condiciones de su trabajo. Los trabajadores invariablemente viven dentro de las granjas donde trabajan, realizan diariamente largas jornadas de trabajo para ganar lo máximo posible para sus familias en México, y generalmente dependen de sus empleadores en relación al transporte. Existen pocos lugares donde aquellos que no están directamente involucrados en la agricultura, puedan encontrarse con los trabajadores, y cuando se presenta una oportunidad para interactuar, las limitaciones del lenguaje se presentan como una barrera significativa para conocerse y/o comunicarse. Los trabajadores migrantes son esenciales para la industria agrícola el British Columbia, que es la que más define al *Fraser Valley*, pero su influencia no se siente parte del tejido social proporcionalmente a la vida comunitaria del lugar.

## 12 hrs. Diarias (12 hours per day)

In the exhibition space at The Reach, visitors encounter a row of baseball hats tacked to the wall, a selection of grocery store sundries on a steel rack, a series of postcards; the objects and images presented in *Little México* may initially seem prosaic. But the outward simplicity of these items only superficially conceals the sophisticated nuances of Colín's artistic choices and the rigor of his underlying research. For example, the installation of humble-looking, well-worn baseball caps is titled *12 hrs. Diarias (12 hours per day)*, and is intended as a comment on the long hours that workers spend in the field.



Finally, the exhibition concludes with a slideshow of photographs that depict the workers themselves. It was integral to the artist and his project that, although much of the exhibition gestures towards the presence of the workers without physically representing them (the hats are a stand-in for the workers, the photos of Pan-Asia Market depict their leisure time without them actually picturing them in the space), that there be an opportunity for visitors to encounter images of the men themselves, to come face to face with their embodied presence and their undeniable humanity.

Finalmente, la exhibición concluye con unas fotografías que presentan a los propios trabajadores. Para el proyecto y el artista fue esencial que, a pesar de que gran parte de la exposición apunta hacia la presencia de los trabajadores sin representarlos físicamente (las gorras son una analogía a los trabajadores, o las fotografías del *Pan-Asia Market* representan su tiempo libre), que los visitantes tengan la oportunidad de encontrar imágenes de los trabajadores, que se encuentran cara a cara con su presencia encarnada y su innegable humanidad.

Dentro del espacio expositivo en *The Reach*, los visitantes se encuentran con una hilera de gorras de béisbol situadas en la pared, una selección de artículos provenientes de una tienda de comestibles en un estante, o una serie de postales; los objetos e imágenes presentados en *Little México* pueden parecer inicialmente prosaicos. Pero la simplicidad que expresan estos elementos solo encubre superficialmente los sofisticados matices de la selección artística de Colín, y el subyacente rigor de su investigación. Por ejemplo, la instalación con las gorras de béisbol, de aspecto humilde y desgastadas, se titula 12 hrs. *Diarias* (2019) y expresa una referencia sobre las largas horas que los trabajadores pasan en el campo.



During his research, the artist discovered certain loopholes and discrepancies in the contracts that workers must sign when they join the SAWP program; while in theory the “standard working day” should be no more than eight hours, the enforcement of this rule is compromised by a clause that allows for longer working days if the employer requests it, and if the workers agree. Since workers depend on being invited back by their employers year after year, in reality the workers do not feel free to say no to employer requests, and working days of 12, 14, or even 18 hours are not uncommon.

By relocating the caps from the field to the gallery space, Colín seeks to dignify the men and their labour; by installing them in a single long line that extends almost the entire width of the exhibition space, the hats also become a kind of synecdoche, standing in for the workers themselves to occupy the gallery space in a manner that underscores their visible absence in the larger community.



El tiempo que el artista pasó en el mini mercado, llevó a Colín a considerar los tipos de lugares que los viajeros visitan normalmente cuando se encuentran en un país extranjero. ¿Qué tipo de lugares los vacacionistas buscan, y que tipo de imágenes quieren compartir de estos lugares con sus amigos y familiares? ¿Cómo se comparan esas imágenes con los lugares que los trabajadores migrantes suelen ver y visitar? Colín nos presenta estas interrogantes con una serie de fotografías mostradas en la pared, que el mismo tomó en el mini mercado *Pan-Asia*. Las fotografías muestran, entre otras cosas, estantes llenos de diversas salsas picantes, paella y arroz mexicano en caja, y un teléfono naranja exhibido con orgullo en el mostrador, ofreciendo a los trabajadores y trabajadoras mexicanas una línea directa para transferencias de dinero a México. El artista también ha transformado las fotografías en postales, invitando a los visitantes de la exposición a escoger una postal, escribir en ella, y dirigirla a un ser querido para después ser colocada en un buzón. Las postales son enviadas regularmente durante el transcurso de la exposición.



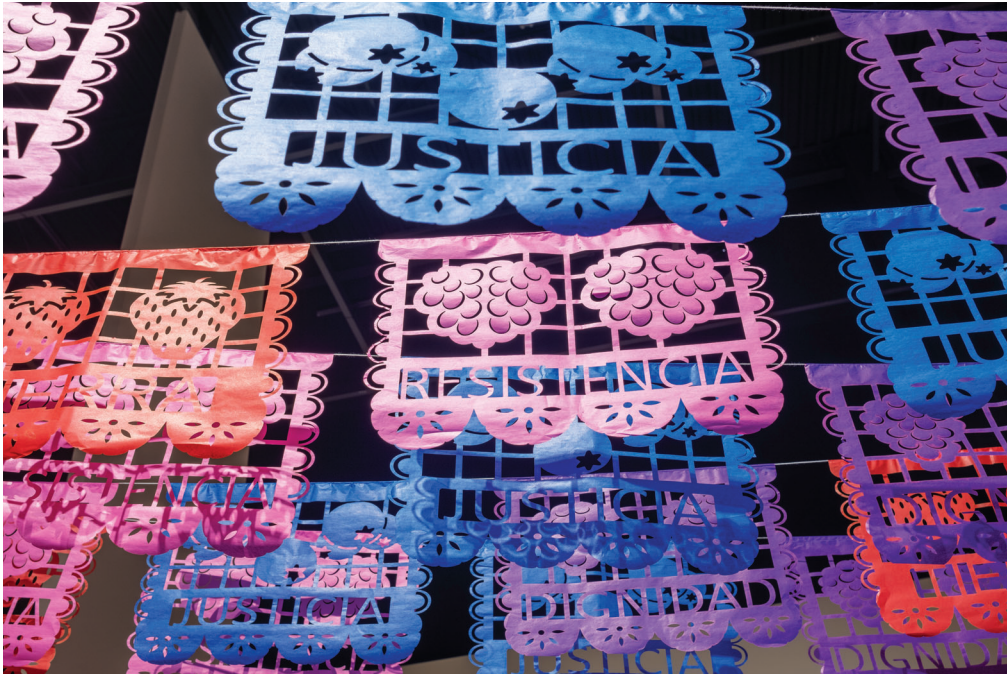
Time spent at the market also prompted Colín to consider the kinds of places that travellers normally visit when in a foreign country. What kinds of locations do vacationers seek out, and what images do they want to share with friends and family? How do those scenes compare to the places that migrant workers typically see and visit? A series of photographs Colín took at the Pan-Asia Market are displayed on the wall, depicting, amongst other things, shelves filled with rows of hot sauce, boxed paella and Mexican rice, and a bright orange phone displayed with pride of place on counter, offering patrons a direct line for money transfers to Mexico. The artist has also transformed photographs into postcards, inviting visitors to the exhibition to select, write, and address a postcard to a loved one, and place it in the box provided to be mailed out regularly over the course of the exhibition.



Durante su investigación, el artista descubrió ciertas lagunas y discrepancias en los contratos que los trabajadores deben firmar cuando se unen al programa PTAT. Es decir, mientras en teoría la “jornada de trabajo diaria” no debe ser mayor a ocho horas, la aplicación de esta norma se ve comprometida mediante una cláusula que permite días de trabajo más largos si el empleador lo solicita, siempre y cuando los trabajadores estén de acuerdo. Dado que los trabajadores dependen de que sus empleadores los inviten año tras año, en realidad ellos no se sienten libres de decir no a las solicitudes del empleador, y las jornadas laborales de 12, 14, o 18 horas son más que comunes.

Al ser las gorras reubicadas de los campos agrícolas al espacio de exposición, Colín busca dignificar a los hombres y mujeres que trabajan en el campo. Instalando las gorras en una sola línea que se extiende por casi todo el ancho en una de las paredes de la galería, las gorras también se convierten en una especie de sinécdoque, representando a los trabajadores a manera de que ocupen el espacio de la galería, de una manera que recalque su visible ausencia dentro de la comunidad en la región.

## Festividad en Dias Soleados (Festivites on Sunny Days)



Para la obra titulado *Postales (Postcards)*, la audiencia es invitada a participar en el proyecto. La obra de arte esta inspirada en el *Pan-Asia Market & Deli*, un mini mercado ubicado solo a unos pasos de The Reach. Esta tienda es un punto trascendental de los trabajadores y trabajadoras agrícolas mexicanos y centroamericanos que la usan como un lugar de reunión, para comprar productos, enviar dinero a casa, o como sitio donde las camionetas de las granjas los dejan y recogen. Durante su investigación en Abbotsford, Colín paso tiempo en el mini mercado, que almacena una amplia gama de alimentos “mexicanos” principalmente creados para el consumidor norteamericano (Canadá y Estados Unidos).

Si bien estos productos pueden satisfacer los gustos del turista culinario como una referencia gastronómica, seguramente son un pobre facsímil para aquellos que anhelan el hogar. *Dispensa (2019)*, es una instalación que consiste en un estante de acero inoxidable que contiene cajas de cartón, y productos mexicanos que el artista tomó prestados del mini mercado *Pan-Asia*: verdadera comida mexicana sustituyendo a la verdadera comida mexicana.

Audience participation is also encouraged in *Postales (Postcards)*, a work that is inspired by the Pan-Asia Market & Deli, a mini-market located only steps away from The Reach. This store is a focal point for Mexican agricultural workers who use it as a meeting place, a place to shop, to send money home, and a shuttle bus depot. During his research in Abbotsford, Colín spent time at the Pan-Asia Market which stocks a wide range of “Mexican” foods of the sort prepared for the North American consumer.

While these goods may satisfy the tastes of the culinary tourist with little frame of reference, they are surely a poor facsimile for those longing for home. An installation of wire-shelving holds boxes of these products, borrowed the Pan-Asia Market: real Mexican food standing in for real Mexican food.



## Postales (Postcards)

Suspended through the central axis of the exhibition is an installation of tissue-paper flags, strung together to create a colourful canopy that flutters above visitors' heads. Known as *papel picado*, in Mexico these handcrafted, festive decorations have been used since Mesoamerican times. Colín designed this series of *papel picado* in bright, alternating hues of red, purple, pink, and blue, each one featuring an image of the most common fruits picked by farmworkers in the Fraser Valley. Each delicate flag is accompanied by a declarative Spanish word: *Justicia* (blueberries), *Resistencia* (raspberries), *Dignidad* (blackberries), and *Tierra* (strawberries).

The title of the installation, *Festividad en Días Soleados* (*Festivities on Sunny Days*), contrasts the sense of celebration that might occur beneath such decorations in Mexico, with the long hours spent picking in fields and greenhouses during Canada's warmest months. Colín designed the *papel picado* for his project at The Reach, which were then handmade by Alejandro Martínez Arriaga and his team in Puebla, Mexico. As with many works in the exhibition, Colín's involvement in the physical act of making occurs at one step removed: a subtle echo of the relationship between those who own the farms, and the labourers that they employ to meet the demands of an increasingly industrial-sized agricultural sector.



## Despensa (Pantry)



Suspendida como eje central de la exposición, encontramos una instalación hecha de papel de china, creando un ambiente colorido en la sala, y que ondea sobre las cabezas de los visitantes. Conocidos en México como papel picado, este tipo de decoración hecha a mano para festividades se ha utilizado desde la época Mesoamericana. Colín diseñó esta serie de papel picado en tonos brillantes, alternando colores como rojo, morado, rosa y azul, cada uno con una imagen trabajada a mano de las frutas más comunes que son recogidas por las y los trabajadores en el *Fraser Valley*. Cada uno de los diseños del papel picado va acompañado de una palabra declarativa en español: Justicia (mora azul), Resistencia (frambuesas), Dignidad (zarzamoras), y Tierra (fresas).

El título de la instalación, *Festividad en Días Soleados* (2019), contrasta el sentido de celebración que acontece bajo el decorado del papel picado en México, con las largas horas dedicadas a recoger la fruta en los campos e invernaderos durante los meses más cálidos en Canadá. Colín diseñó este papel picado para la exposición en *The Reach*, que fueron fabricados por Alejandro Martínez Arriaga y su equipo en Puebla, México. Al igual que con otros trabajos en la exposición, la participación de Colín en el acto físico de producir ocurre eliminando un paso: el eco sutil de la relación entre los propietarios de la granja, y los trabajadores que emplean para cumplir las demandas de un sector agrícola cada vez más industrializado.

At the far end of *Festividad en Días Soleados* (*Festivities on Sunny Days*), directly opposite the entrance to the gallery, visitors encounter a large-scale textile covered with dozens of small footprints in pale blue and pink, intermingled with larger handprints in brown. This object was made on June 20, 2010 when a group of Mexican farmworkers gathered in Abbotsford to celebrate Father's Day — a holiday that invariably occurs in the summer when they are away from their families in Canada. Their experience of displacement is intensified by the fact that recruitment in the SAWP program gives preference to men who are married with young children still in Mexico.

El poster de edición limitada producido en serigrafía llamado *Tierra y Libertad* (2019), expresa un gesto similar de solidaridad con los trabajadores. A manera de tríptico, los posters están colocados en la pared de la galería acompañados de una pila de 200 posters firmados y seriados por el artista, y colocados encima de una plataforma para que los visitantes se los puedan llevar. Los posters reproducen la imagen icónica del revolucionario mexicano Emiliano Zapata en una impresión en blanco y negro, acompañado con un texto en color rojo superpuesto arriba de la imagen del caudillo, que anuncia una de sus famosas expresiones; “¡Tierra y Libertad!” (existe un pequeño texto en negro en la parte inferior derecha que proporciona la traducción en inglés, pero el texto en español tiene clara prioridad). El año 2019 fue declarado por el gobierno mexicano como el “año de Zapata,” marcando el centenario de su aniversario luctuoso. En una exposición que se centra en el PTAT, Colín subraya la ironía inherente del gesto por parte del gobierno mexicano. Zapata luchó incansablemente por los derechos de los trabajadores del campo mexicano, y abogó por reformas agrarias que les dieran a los campesinos el derecho de tener y trabajar la tierra. Actualmente, el gobierno mexicano apuesta por un programa que envía a miles de trabajadores del campo a Canadá para trabajar en tierras sin opción a poseerlas y/o reclamarlas.

## Tierra y Libertad! (Land and Freedom)

The limited-edition, silk-screen poster *Tierra y Libertad (Land and Freedom)*, expresses a similar gesture of solidarity. Three multiples of the print hang in a row on the gallery wall, accompanied by a stack of several hundred placed on a plinth below for visitors to take away. The prints reproduce an iconic image of the Mexican revolutionary Emiliano Zapata in graphic black and white, with bright red text superimposed above that announces his famous rallying cry “Tierra y Libertad!” (small black text in the lower right corner provides an English translation, but the Spanish language is given clear priority). 2019 was declared by the Mexican government to be the “Year of Zapata,” marking 100 years since his assassination. In an exhibition that focuses on the SAWP program, Colín underlines the inherent irony in the Mexican government’s gesture. Zapata fought tirelessly for the rights of peasant farmers in Mexico and advocated for land reforms that would give poor farmers a right to claim the land that they worked, while the Mexican government currently advocates for a program that sends thousands of poor agricultural labourers to Canada to work on land that they have no hope of laying claim to.

Al final de la obra *Festividad en Días Soleados*, colocado del lado opuesto a la entrada de la exposición, los visitantes se encuentran un textil a gran escala cubierto con docenas de pequeñas huellas de bebés en color rosa y azul, entremezclados con huellas de manos en color café. Este objeto fue realizado el 20 de junio del año 2010, cuando un grupo de trabajadores agrícolas mexicanos se reunieron en Abbotsford para celebrar el día del padre, una festividad que invariablemente ocurre en el verano cuando los trabajadores se encuentran en Canadá lejos de sus familias. La experiencia del desplazamiento se intensifica por el hecho de que, debido al reclutamiento en el PTAT, se da preferencia a los trabajadores que estén casados y tengan niños pequeños (o a las trabajadoras que, aunque no estén casada, tengan hijos o hijas) en México.



These men gathered to mark their own handprints in brown paint, representing the nature of their work with and in the soil, and used infant-sized footprint stamps in blue and pink to represent their male and female children that had been born in Mexico while they were away working in Canada.<sup>1</sup> The inclusion of this unusual object, selected by Colín from The Reach's historical collections, contextualizes the artist's project within the long agricultural history of the Fraser Valley region, while also signalling the embodied experience of manual labour and the physical distance of these men from their families, particularly on the occasion of the milestones that mark domestic life.



<sup>1</sup> The Father's Day event was organized with the help of the United Food and Commercial Workers Union. The banner was given to the then-Mayor of Abbotsford as a tribute to the more than 3,000 migrant workers who come to BC every year to work in the agricultural industry, and was later donated to The Reach.





En este caso, los trabajadores fueron invitados a marcar con sus propias manos una huella en color café, que representa la naturaleza de su trabajo en el campo y el color de la tierra. Además, se les dio a los trabajadores un sello con la forma del pie de un bebé para representar a sus hijas en color rosa, o a sus hijos con color azul, que habían nacido en México mientras ellos se encuentran trabajando en Canadá.<sup>1</sup> La inclusión de este inusual objeto, seleccionado por Colín de la colección histórica de *The Reach*, contextualiza el proyecto del artista dentro de la larga historia agrícola en la región del *Fraser Valley*, al mismo tiempo señala y encarna la experiencia del trabajo manual, la distancia física de estos trabajadores para con sus familias, y particularmente con los hitos que marcan la vida domestica.

---

<sup>1</sup> El evento del día del padre fue organizado con la ayuda de United Food and Commercial Workers Union. El banner fue entregada al entonces alcalde de Abbotsford como tributo a los mas de 3,000 trabajadores migrantes, que vienen a la provincia de BC (British Columbia) todos los años a trabajar en la industria agrícola. Más adelante, el banner fue donado a The Reach.

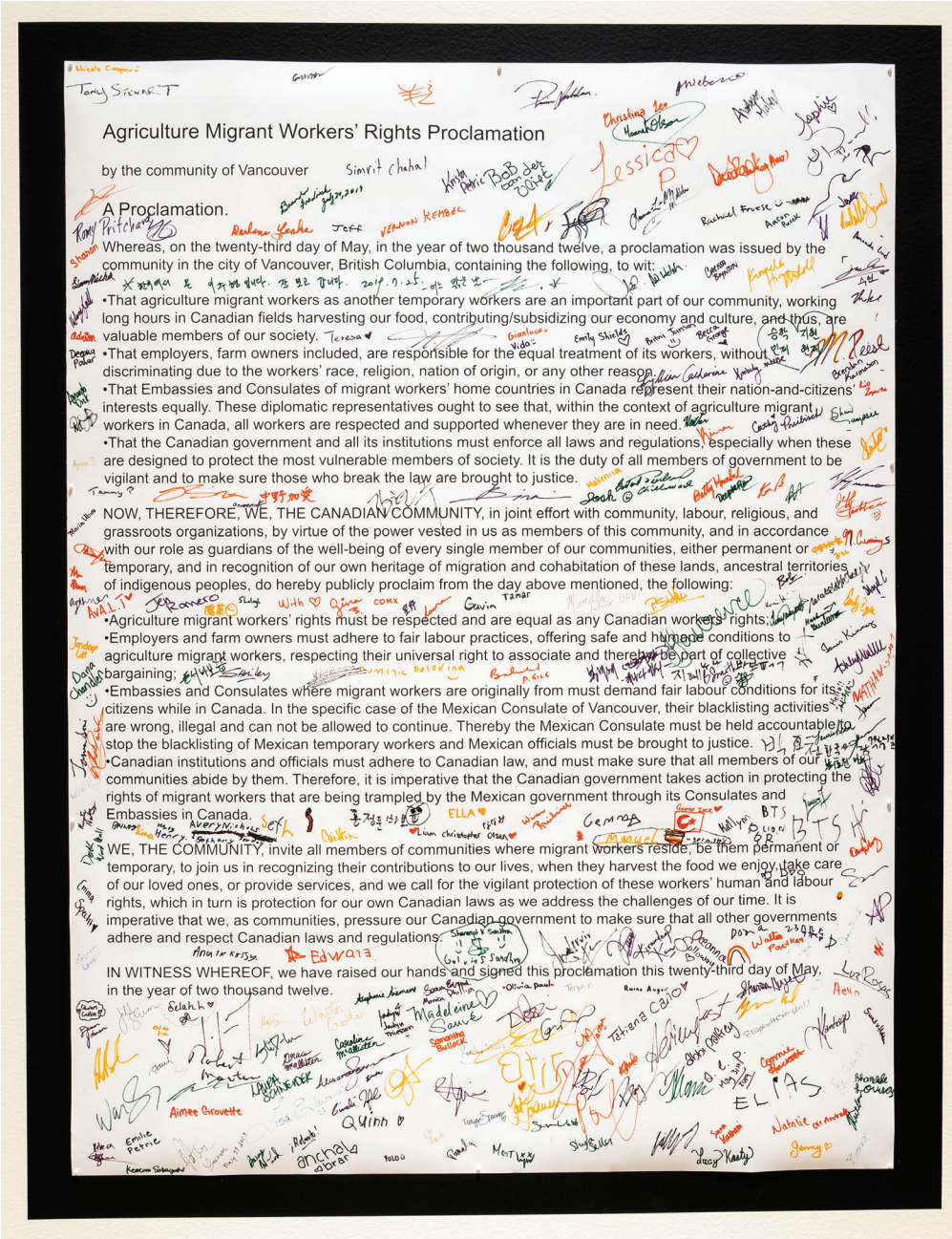


The banner is one of several objects and photographs from The Reach’s collections presented as a complement to Colín’s works. Over the past two centuries, waves of immigration and settlement — most notably large influxes of populations from Eastern Europe and South Asia — have transformed the landscape of the Fraser Valley into a significant agricultural hub. The inclusion of the historical objects and photographs creates an important dialogue between the past and the present, illustrating the inexorable link between agriculture, labour, and the development of the region as we know it today, while also connecting these local concepts to current notions of globalization and human migration.

Throughout the exhibition, Colín presents opportunities not only for greater understanding of the lives of temporary foreign workers, but also for gestures of solidarity. For example, in the text-based work *Proclamation* (2019), Colín reproduces word for word a petition that was submitted to the Mexican Consulate in Vancouver on May 23, 2012 — seven years to the day before the opening of his exhibition at The Reach. This petition was submitted in protest when it was discovered that the Consulate had been maintaining a blacklist of Mexican migrant workers who complained against unfair working conditions and abusive employers. The information on the blacklist was shared with farm owners, who prevented these workers from being invited back to Canada as a part of the SAWP program in subsequent years. In his exhibition, Colín invites viewers to read the declaration against these practices and, if they are in agreement with its sentiments, to use one of the provided felt markers to sign their name as a sign of solidarity.

A lo largo de la exposición, Colín nos presenta oportunidades no solo para un mayor entendimiento de la vida de los trabajadores extranjeros temporales, sino además para crear gestos de solidaridad. Por ejemplo, en la obra *Proclamación* (2019), Colín reproduce palabra por palabra una petición que fue presentada ante el Consulado de México en Vancouver el 23 de marzo de 2012, siete años después del día de la inauguración de su exposición en *The Reach*. Esta petición fue mostrada a modo de protesta, cuando se descubrió que el consulado mexicano tenía una lista negra de los trabajadores migrantes agrícolas que se quejaban de las injustas condiciones de trabajo, y de los empleadores abusivos. La información de la lista negra fue compartida con los propietarios de las granjas, quienes impedían que los trabajadores fueran invitados nuevamente a trabajar a Canadá como parte del PTAT en los años siguientes. En su exposición, Colín invita a los espectadores a leer la declaración en contra de esas prácticas y, si están de acuerdo con los sentimientos escritos, pueden usar uno de los marcadores colocados al lado de la declaración para firmar como signo de solidaridad.

# Proclamation



El banner de los trabajadores es uno de los varios objetos y fotografías de la colección en *The Reach* que son presentados como complemento del trabajo de Carlos Colín. En los últimos dos siglos las oleadas de inmigración y asentamientos, especialmente grandes afluencias de poblaciones de Europa del Este y de Asia del Sur, han transformado el paisaje del *Fraser Valley* en un importante centro agrícola. La inclusión de los objetos históricos y fotografías permiten un diálogo primordial entre el pasado y el presente, ilustrando el vínculo inexorable entre la agricultura, el trabajo, y el desarrollo de la región tal como la conocemos ahora. Al mismo tiempo, conecta esto conceptos antes mencionados con las nociones actuales de globalización y migración humana.



I WAS BORN IN MEXICO WHILE MY DAD WAS WORKING IN CANADA



A large white banner featuring numerous handprints in brown, blue, and pink. Each handprint is accompanied by a name written in black marker. The names include: Ignacio, Epi, Paola, Moby, Fidel, Diego, Victor, Fabiola, Monserrat, Ericka, Madelin, Miguel, Francisco, Alvaro, Yaritza, Josefin, Armijo, Paulino, Natalia 2008, Jamie, Maribel, Angel, Luis Alberto, Israel, Ana, Edwin, Josepita, Eduardo, Alfredo, Perla, Daniela, Luis, May, Elsa, Cecay, David, Chava, Diego, Ulises, Ailin, Kevin, Ucarlos, Luzu, Maria, Alfonso, Dulcevelin, Diana, Marilu, Erick, Maximino, Elita, Evelin, Alexa, Karime, Miguel, Yuliza, Isbaal, Imelko, Patricia, Josue, Angel, Roberto, Andrea, Henin, Luisa, Jesusa, Joaquin, Lucio, Juan de Dios, Emance, Maria, Kevin, Daniela, Sandra, Selina, Paola, Melany, Giovani, Arturo, and Elina. The banner is hung on a red rod against a red background.